

**Неділя 4-тя Великого Посту**

Євр. 6,13-20; Мр. 9, 17-31

Глас 7

**Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ**

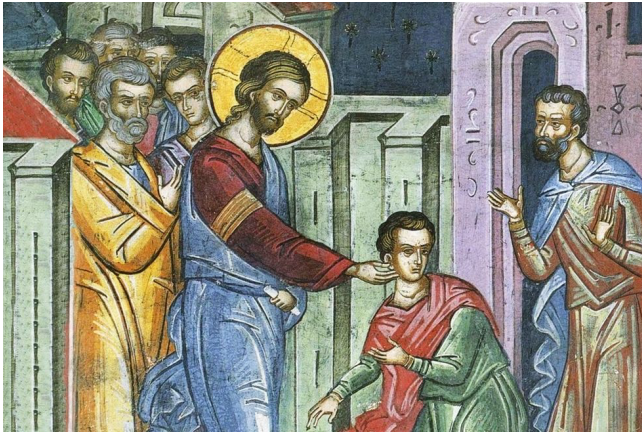
131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [transfigurationkw@gmail.com](mailto:transfigurationkw@gmail.com)

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



У богослужіннях п'ятого тижня Великого посту Церква особливо наголошує на беззастережному відданні себе Божій волі. Цей духовний настрій поступово зростає протягом усього посту і знаходить своє виразне завершення у четвер Великого канону, в Акафістову суботу та в п'яту неділю посту.

У четвер, коли читається Великий покаянний канон святого Андрія Критського, устав закликає нас падати до землі в поклонах. Ці поклони мають глибокий духовний сенс: ми падаємо перед Богом у покаянні, щоб більше не падати в сіті гріха. Це жест смирення, який допомагає людині усвідомити свою слабкість і водночас відкритися на Божу благодать.

Натомість у суботу Акафістову, яку називають також «несідальною», устав закликає стояти. Церква немов показує, що людина, піднята Божою силою після покаяння, вже може стояти прямо і розпочинати нове життя. Стояння символізує готовність

до нової духовної активності, до служіння Богові та людям.

Людина за своєю природою живе серед інших людей і не може існувати сама по собі. Тому той, хто щиро віддає себе Богові, прагне служити Йому також через служіння ближнім. Коли немає можливості безпосередньо діяти для Бога, найкращим способом виявити любов до Нього є допомога тим, хто слабший або потребує підтримки. Саме тут проявляється чеснота покорі — чеснота, яка перевищує природні можливості людини і народжується з християнського життя.

П'ята неділя посту пов'язана також із прикладом святої Марії Єгипетської. Її життя показує, що справжнє навернення можливе для кожної людини. Вона побачила дію Божого Духа у своєму житті і відповіла на нього глибокою покорою та повною зміною життя.

Саме така покора відновлює в людині довіру до Бога. Тому в богослужіннях цього часу звучать слова: «Співайте Господеві пісню нову». Після довгого шляху покаяння Церква вже може піднести нову пісню подяки. Особливо це відчувається в Акафістову суботу, коли ми співаємо Богородиці: «Возбранной Воеводи побідительная». Це не лише згадка про давні події, але передусім подяка за духовні перемоги, які Бог дарує нам сьогодні.

Так п'ятий тиждень Великого посту відкриває перед нами глибоку істину: через покаяння і покору людина піднімається до нового життя і стає частиною Божого народу, покликаною прославляти Господа новою піснею.

### **Запрошуємо допомогти з приготуванням до Великоднього базару!**

Дорогі парафіяни!

Запрошуємо всіх охочих долучитися до приготування випічки для нашого Великоднього базару. Це гарна нагода попрацювати разом, поспілкуватися та підтримати парафію.

Розклад приготування у парафіяльній кухні:

**Неділя, 15 березня – 11:30** — печемо паски**Субота, 21 березня – 11:00** — печемо паски**Неділя, 22 березня – 11:30** — робимо хрустики

Будемо дуже вдячні за будь-яку допомогу — як у приготуванні, так і в організації.

Щиро запрошуємо всіх долучитися!

Владика Браєн запрошує духовенство і вірних долучитися до **Духовного букету** для Митрополита Лаврентія з нагоди його ювілеїв. Це дар молитов, Божественних Літургій і жертв у його наміренні. Просимо подати свої духовні дари через онлайн-форму до **20 березня 2026 року**: <https://forms.office.com/r/adt6HCoecx>

Квитки на урочистий бенкет у Вінніпезі (14 квітня) доступні до 25 березня через канцелярію Архієпархії.

### **РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 15 – 22 Березня:**

**15.03 Неділя**– 10.00 – **Божественна Літургія.****18.03 Серeda**

– 19.00 – Утрeня з покаянним канoном св. Андрeя Критського (Поклони)

**19.03 Четвер**

– 19.00 – Парастас Сорокоуст.

**21.03 Субота**

– 10.00 – Акафіст до Пресвятої Богородиці.

**22.03 Неділя**– 10.00 – **Божественна Літургія.**

**ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** Андрій Гриновець (15), Ігор Лука (16), Стефанія Павельчак (16), Галина Кравчук (17), Олексій Грищенко (19)

**ПОЖЕРТВИ:** 08.03: \$820

Квіти: \$20

**Многая літа!****Щиро дякуємо!**

**4<sup>th</sup> Sunday of the Great Lent**

Ebr. 6,13-20; Mk. 9, 17-31

Tone 7

**Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration**

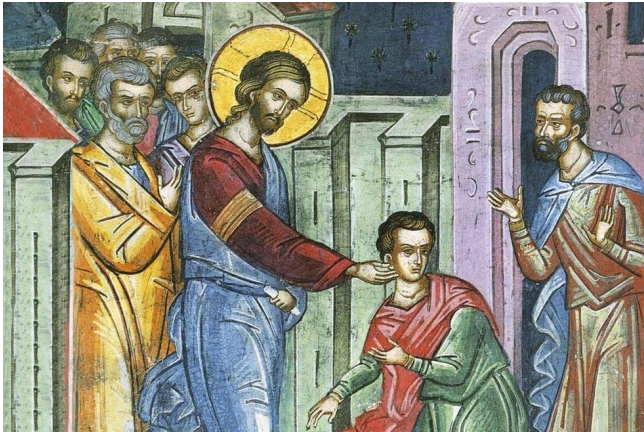
131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [transfigurationkw@gmail.com](mailto:transfigurationkw@gmail.com)

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



In the liturgical services of the fifth week of Great Lent, the Church especially emphasizes a complete and unconditional surrender to the will of God. This spiritual attitude gradually grows throughout the entire Lenten journey and finds a particular culmination on Thursday of the Great Canon, on Akathist Saturday, and on the Fifth Sunday of Lent.

On Thursday, when the Great Penitential Canon of Saint Andrew of Crete is read, the Typikon calls us to fall to the ground in prostrations. These prostrations carry deep spiritual meaning: we fall before God in repentance so that we may no longer fall into the snares of sin. It is a gesture of humility that helps a person recognize their weakness while at the same time opening themselves to God's grace.

On Akathist Saturday, however—also called the “non-sitting” Saturday—the Church calls us to stand. In this way the Church shows that a person, raised by God's power after repentance, can now stand

upright and begin a new life. Standing symbolizes readiness for renewed spiritual activity and for service to God and to others.

By nature, human beings live among others and cannot exist in isolation. Therefore, one who sincerely gives himself to God seeks to serve Him also through service to neighbors. When there is no direct opportunity to act for God, the best way to express love for Him is to help those who are weaker or in need. Here the virtue of humility becomes visible—a virtue that surpasses natural human ability and grows from the life of Christian faith.

The Fifth Sunday of Lent is also connected with the example of Saint Mary of Egypt. Her life shows that true conversion is possible for every person. She recognized the action of the Spirit of God in her life and responded with deep humility and a complete transformation of her life.

Such humility restores in a person the trust in God that had been lost through sin. For this reason, during the services of this time we hear the words: “Sing to the Lord a new song.” After the long journey of repentance, the Church is now able to raise a new hymn of thanksgiving. This is especially felt on Akathist Saturday, when we sing to the Mother of God: “To the Invincible Leader.” This hymn is not only a remembrance of past events, but above all a thanksgiving for the spiritual victories that God grants us today.

Thus, the fifth week of Great Lent reveals a profound truth: through repentance and humility a person rises to new life and becomes part of God's people, called to glorify the Lord with a new song.

**Invitation to Help Prepare for the Easter Bazaar**

Dear Parishioners,

We invite everyone who is able to join us in preparing baked goods for our Easter Bazaar. It is a wonderful opportunity to work together, spend time in fellowship, and support our parish.

Preparation schedule in the parish kitchen:

**Sunday, March 15 – 11:30 AM** — baking paska (Easter bread)**Saturday, March 21 – 11:00 AM** — baking paska**Sunday, March 22 – 11:30 AM** — making khrustyky

We would be very grateful for any help — both with preparation and organization.

We warmly invite everyone to participate!

Bishop Bryan invites the clergy and faithful to participate in a **Spiritual Bouquet** for **Metropolitan Lawrence Huculak** on the occasion of his jubilees. This bouquet is a gift of prayers, Divine Liturgies, and spiritual offerings offered for his intentions. Please submit your spiritual offerings through the online form by **March 20, 2026**: <https://forms.office.com/r/adt6HCoecx>

Tickets for the celebratory banquet in Winnipeg (April 14) are available until March 25 through the Archdiocesan Chancery.

**Schedule of Divine Services for the Week March 15 – 22****03/15 SUNDAY** — 10:00 a.m. — Divine Liturgy.**03/18 Wednesday** — 07.00 p.m.— Matins with the Penitential Canon of Saint Andrew of Crete**03/19 Thursday** — 07.00 p.m.— Parastas (Forty-Day Memorial Service)**03/21 Saturday** — 10.00 a.m.— Akathist to the Theotokos**03/22 SUNDAY** — 10:00 a.m. — Divine Liturgy.**BIRTHDAY GREETINGS:** Andrew Hrynovets (15), Ihor Luka (16), Stefania Pawelczak (16), Halyna Kravchuk (17)**Happy Birthday!****DONATIONS:** 03.08: \$820 Flowers: \$20**Thank you for your support!**